

MINEDUC

109 / 07 BYO KUWA

ARRETE PRESIDENTIEL N° 109 / 07 DU 17 avril : IYIKA RYA PREZIDA N°
 1978 PORTANT APPROBATION : 17 mata 1978 BYEMERA KANDI RIHAMIA
 ET RATIFICATION DE LA CHARTE CULTURELLE : UBUNDU ITEGEKO-NSHINGA RY'AFRIKA RYEREKYE
 DE L'AFRIQUE ADOPTEE PAR LA CONFERENCE : UNICO, RYEMAJVE N'INAMA Y'ABAKURU B'IBIHUGU
 DES CHEFS D'ETAT ET DE GOUVERNEMENT TENUE: NA ZA LETA, YABEREYE I PORT-LOUIS (IKIRWA CYA
 A PORT-LOUIS (ILE MAURICE) DU 2 AU 5 : MORISI) KUVA KU ITALIKI YA 2 KUGEZA KU YA 5
 JUILLET 1976.- : NYAKANGA 1976.

A traiter par *Culture*
 Date entée 25 AVRIL 1978
 No Classement 6889
 20.4.78

Nous, HADYARIMANA Juvénal,
 Président de la République,

Twebo, HADYARIMANA Yuvenshi,
 Prezida wa Repubilika,

Vu la Constitution, spécialement en son article 56, i);
 Vu la loi du 17 janvier 1964 portant approbation de l'adhésion du Rwanda à la Charte de l'Organisation de l'Unité Africaine, signée le 25 mai 1963 à Addis-Abeba;
 Sur proposition de Notre Ministre de l'Education Nationale, de Notre Ministre des Affaires Etrangères et de la Coopération, et après avis du Conseil du Gouvernement en sa séance du 24 mars 1978,
 Tuwaze kubona Itegeko-Nshinga, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 56, i);
 Tuwaze kubona itegeko ryo kuwa 17 mutarama 1964 ryemera ubwifatanyo bw'u Rwanda ku Itegeko-Nshinga ry'Uburyango w'Ubumwe bw'Afrika, ryashyiriraho umukono i Addis-Abeba kuwa 25 gicurasi 1963;
 Tubisabwe na Ministri Vacu w'Ubarezi bw'Igihugu, na Ministri Vacu w'Ububanyi n'Amahanga n'Ubutwegerano, kandi twazwe kwurwa icyi- fuzo cy'Inama ya Leta yateranye kuwa 24 verurwe 1978,
 TWATANGETSE KANDI DUTANGETSE :

AVONS ARRETE ET ARRETONS :

Article premier.

La Charte Culturelle de l'Afrique, telle qu'adoptée par la Conférence des Chefs d'Etat et de Gouvernement, tenue à Port-Louis (Ile Maurice) du 2 au 5 juillet 1976, est approuvée et ratifiée, et sort son plein et entier effet.

Ingingo ya mbere.
 Itegeko-Nshinga ry'Afrika ryerekoye unuco, nk'uko ryemajve n'Inama y'Abakuru b'Ibihugu na za Leta, yabereye i Port-Louis (Ikirwa cya Morisi) kuva ku italiki ya 2 kugeza ku ya 5 nyakanga 1976, rirumaze, rihanye burundu kandi ritangiye gushyirwa mu ngingo zaryo zose.

.../...

Article 2.

Notre Ministre des Affaires Etrangères et de la Coopération, et Notre Ministre de l'Education Nationale sont chargés de l'exécution du présent arrêté.

: Ingingo ya 2.
 : Ministri Wacu w'Ubabanyi n'Amahanga
 : n'Ubutworerane na Ministri Wacu w'Ubuhozi
 : bu'Igihugu bashinswe kubahiriza iki teka.

Kigali, le 17 avril 1978. : Kigali, kuwa 17 Mata 1978.

HABYARIMANA Juvénal,
Général-Major.

Le Ministre des Affaires Etrangères
et de la Coopération,
NSEKALJE Aloys,
Colonel.

Le Ministre de l'Education
Nationale,
MUTSIBEREZI P. Claver.